

被扭曲的他者： 教科書中原住民偏見的檢討

譚光鼎*

本研究的主要目的是探討學校課程教學中所潛藏的族群偏見。透過各種相關文獻的評閱，研究者分析臺灣原住民族所遭遇的扭曲和忽略。大眾媒體應扮演促進社會正義的角色，但由於權力關係不平等，少數民族和弱勢族群在媒體中的再現容易受到扭曲與污名化。在歐美國家及臺灣地區，原住民在媒體報導中都常受到不公平的對待。主流媒體對於原住民族經常具有偏見，相關報導比較傾向揭露其特有之問題，或刻意忽略、強化刻板印象。從課程政治的觀點而言，課程教學隱藏社會權威，教科書內容的選擇也被社會權威所支配。教科書對於原住民的描述，大多具有刻板印象，或是零碎而不完整，甚至是資訊錯誤。由於中小學教師大多缺乏多元文化素養，因此可能容易因為文化遲鈍而加深學生對原住民的負面印象。未來學校教師應檢討教科書和課程中所隱藏的族群偏見，實施多元文化教育，以協助學生發展健全的族群關係。原住民族則應該積極書寫自己的文化與歷史，建立主體性，在媒體中展現豐富且有尊嚴的文化。

關鍵字：媒體素養、教科書、多元文化教育、族群偏見、原住民

*作者現職：國立臺灣師範大學教育學系教授

壹、前言

媒體是捕捉並再現社會事實的管道與工具，也是反映社會真實（reality）的工具。但是掌握並運用媒體者，在社會真實再現的過程中，扮演了主導的角色。他所帶有的成見易使「再現」的過程與結果產生偏差，提供錯誤報導。掌握媒體者本身所具有的先在條件，包括意識型態、族群文化背景、專業知識與能力、權力位置、社會階級、政治興趣與經濟利益等，在在都使媒體在捕捉事實、以及重組並再現社會事實的歷程中，產生偏光現象，扭曲社會真實。

媒體之他者再現的議題，其實是一種「再現的政治」（politics of representation）議題，他者在媒介文本中被建構，同時也再現了我群與他者的支配關係（倪炎元，1999）。在媒體的運作過程中，「報導者」和「被報導人」是「我—汝」的關係。報導者的「成見」濾光鏡，把各種角色再現為「他者」（others），使其被刻板印象化，被標籤化，甚至被污名化。「他者」大部分在媒介的再現中無法發聲，也不擁有優勢的發言位置，因而處在一種「被建構、被塑造」，甚至「被發明」的劣勢處境。這些被扭曲的形式，基本上是由於他者在階級、性別、年齡、職業、族群、種族、宗教背景的差異和劣勢，使他們在再現過程中居於不平等地位。

媒體運用簡易方式污名化弱勢團體的報導，在臺灣地區屢見不鮮（孔文吉，1993、1998；孫大川，1993）。例如近年來人口數量快速增加的外籍配偶，在媒體的建構下也搖身一變，迅速成為「社會問題」，相關的報導所建構的新移民女性大多是負面的形象（蔡蕙如，2007），再加上政府官員以及民意代表的發言，弱勢群體很容易被媒體塑造為社會問題的所在（朱若蘭，2006；林河名，2006；林照真，2004；藍佩嘉，2004）。而媒體所呈現的弱勢群體形象，不僅出現在常見的平面媒體（報紙）和電子媒體（電視、網路），在學校之中也經常可見。不僅課程教學是一種媒體運用形式（教科書、教材、補充讀物、課後習作），學校整體環境更是一個廣義的媒體環境，諸多的潛在課程來源（教育人員、建築、生活常規、標語圖像、圖書館館藏），更是「再現」社會文化和知識的管道和工具。當我們關切社會媒體中弱勢族群的再現問題時，隱藏在學校日常生活中的偏見歧視，也值得去關切與探索。尤其學校作為一種正式的社會化機構，課程教學具有權威性和正當性，教科書的內容被奉為「正確知識」和「社會真實」，學童長時間浸潤其中。但是這些經由課程教學和日常生活所「再現」的社會文化，其中是否存在著族群偏見？是否傳達錯誤、偏差、不完整的訊息？是否隱藏某一族群的興趣和利益？是否以合法化知識的包裝傳遞某一族群的文化霸權？是否受到階級利益的宰制或支配？而這些課程教學是否在被視為理所當然的情況之下，不斷塑造兒童與青少年的人格、意識與認同，複製社會宰制結構

和權力關係的「再現」？

本文的主要目的，即是把學校課程教學視為一種「媒體再現」，探討其中所隱藏的族群偏見或文化偏見，特別是臺灣長期以來所存在的原住民族群偏見問題。作者蒐集並整理各種相關研究結果和論述，綜合討論原住民族群在課程教學中所受到的扭曲和忽略，並探討如何透過課程教學的改革，使原住民族發聲，創造自己的論述或反論述，建立族群的主體性，以扭轉被刻板印象化、被忽略、被他者化的處境。

貳、原住民的媒體再現

在媒體再現的政治學中，弱勢群體在媒體中所呈現的形象如何，實際上是一種社會權力關係操弄的結果。就新聞產製的過程而言，主流媒體全為多數族群（或強勢族群）所支配，而新聞資訊來源的社會部門或文化機構（政府、政黨、商業機構、娛樂企業、運動事業、宗教團體），也幾乎都以多數族群為主體或受其控制。在這種結構脈絡下，弱勢群體新聞塑造的路徑與策略必然受到影響。新聞產製的結構制約，進一步影響新聞文本的呈現方式，使得弱勢群體在媒體再現時處於一種相對不利的位置（倪炎元，2006）。

以美國族群關係而言，作為相對歐裔白人的「他者」，少數民族（非裔、原住民）在媒體所再現的「他者」，是個明顯的對照組。不僅複製文明的發展程度，也複製文化差異的對比，更複製白人對少數民族的政治支配和經濟剝削。例如，Pahl（1995）批評美國媒體對於非洲的偏頗態度，他認為美國媒體對於非洲的報導大多集中在大型的負面新聞（飢荒、戰爭、災難），但對於非洲安寧和諧、安居樂業的生活卻疏而不見。有關非洲的財富、非洲人的才智貢獻等，新聞媒體也都共同缺席。由於媒體報導常被教師援引為課堂教材，用來討論世界的主要問題。因此這些偏頗報導，很可能使學生缺少對於非洲之正確且充分的訊息，進一步形成對非洲的偏見和刻板印象。

Daniel（2004）在他的博士論文中探討「美國傳記文學字典」（Dictionary of American Biography）及「美國國家傳記文學」（American National Biography）兩本書中的族群形象。他選出這兩本書中的 20 位黑人、20 位白人進行內容分析，結果發現這些黑人雖然都被描述為「受過良好教育且有專業」，但經過深入分析後，這些黑人傳記內容隱藏著偏差失衡（imbalance）和片面選擇（selectivity）的偏見。這些傳記並沒有忠實的呈現他們所受到的族群壓迫。某些黑人的傳記雖然記載他們曾遭受的種族歧視，但描述的情節繁簡不一。基本上這兩本書所再現的「非裔」形象，並沒有忠實地反映社會與歷史事實。

主題文章

對於美國原住民而言，情況也好不到哪裡去。一般民眾對於原住民（印地安人—Indian）的刻板印象非常普遍，小則學前教育的幼童，大至一般社會成人皆如此，它反映出美國社會大多數白人對於原住民的偏差印象（誤解、無知、恐懼）（Hirschfelder, Molin, & Wakim, 1999; Jones & Moomaw, 2002）。歐陸移民和美國原住民族的衝突，雖然早已在十九世紀走入歷史，但時至廿一世紀，這些偏見仍然存在美國社會之中。它究竟從何而來？Sally 與 Jones（2005/2006）指出，最主要的管道就是大眾傳播媒體。例如運動頻道媒體每年轉播風靡的職業棒球聯盟（MLB）比賽時，不斷傳輸這些偏差的族群印象，其中包括克利夫蘭印地安人隊（Cleveland Indians）的隊徽吉祥物“red Sambo”，亞特蘭大勇士隊（Atlanta Braves）的戰斧隊徽（球迷會在比賽時揮舞戰斧玩具）。在高中和大學球隊比賽時，也會有類似情況。兒童們從小在電視媒體前長大，當然就會對原住民發展出「暴力」的偏差印象。再說，拜有線電視發達之賜，孩童在家裡可以輕易地觀賞四、五十年前所拍攝的電影，看看早期的影片如何透過西部戰爭和牛仔呈現各種對原住民的偏見（Sally & Jones, 2005/2006）。

如果這個場景拉回到臺灣，結果也可以類比。亦即是作為與漢族相對的「他者」，原住民同胞在臺灣媒體中所再現的形象，不僅複製社會與文化發展的對比，也複製漢人對觀光上的觀賞、經濟上的剝削以及政治上的支配。不僅如此，原住民的媒體再現，更可能反映出主流媒體的專斷（arbitrariness）和霸權（hegemony）。原住民學者孫大川（1993）曾經沈痛地指出：

事實上，目前鏡頭底下所呈現的原住民「圖像」，仍是非常粗暴的，裡面包含大社會太多自以為是的判斷；焦距的暴力使用，只有使原住民的圖像更加模糊、零碎。（頁 19）

當我們檢視臺灣大眾傳媒的發展時，可以輕易地找出主流媒體專斷和霸權的例證。在對臺灣電影發展歷史的檢討中，迷走（1993）和李道明（1994）有同樣的結論和批判。迷走（1993）認為，在完全由漢人主導的電影工業中，經由漢人編導製作與演出的電影，其中所呈現的原住民經常是一種「想像的異己」（imaginary other），被賦予漢人一廂情願、想當然爾的屬性，對於原住民的形象塑造，問題重重。包括無知、思想單純、衝動、易受煽惑的愚昧民眾；或者是行為模式類似漢人但卻是「漢人有缺陷的退化版本」；或者是風景區固定之觀光歌舞演秀奇觀；或者是漢人對原住民的征服、啟蒙與教化。李道明（1994）則指出，在臺灣光復以後出版的電影裡，不論是政府或民間拍攝的，都大半以漢人沙文主義的心態在看待原住民及其文化。非原住民在拍攝原住民時，最主要的問題在於把他們由主體身份，透過攝影機而轉化成為可被消費的客體。

除了電影工業之外，主流媒體是另一種扭曲臺灣原住民形象的工具。原住民籍傳播學者孔文吉（1993）在他先前的分析中曾批評到，主流媒體對於原住民報導有兩種偏差，其一是「偏重問題取向」，諸多不雅的措辭和畫面，傷害了原住民的形象與尊嚴；其二是「缺少成就取向的新聞」，無法幫助建構原住民的正確形象。孔文吉（1998）隨後所做的調查也指出，90年代臺灣媒體（主流報紙）的原住民新聞以文化藝術類和政治類較多。其主題重點雖與歐美社會新聞媒體偏重少數民族負面及犯罪新聞明顯不同，但是臺灣主流報紙對原住民的新聞表現，明顯充斥單調及刻板印象。

以實際的例證觀之，在政治類的新聞報導中，民國70年代「還我土地運動」是所有原住民運動中最具代表性及規模者。王嵩音（1998）探討傳播媒介在此一社會運動中的角色，其研究結果發現，新聞媒體大多在示威、抗議或衝突事件發生時才會加以報導，所運用的框架機制包括了「忽視、外力影響、瑣碎化」。在傳統文化類的新聞報導中，「採風問俗」是最常見的再現形式，但其中所呈現的不是過於偏重傳統和原始的價值觀（斷髮紋身、茹毛飲血、壯丁赤身露體、手持弓箭刀槍），就是隱藏集體的刻板印象（孔文吉，1998）。這些「他類」族群形象的再現，一方面顯示漢人主體思維不自覺地將原住民放在陪襯角色，塑造一個非我族類的刻板印象；另一方面則宣示原漢之間不均衡的文化關係，暴露原住民之文化從屬的下層位階（江冠明，1997）。

綜而言之，無論是電影工業或主流媒體（報紙與電視新聞），臺灣原住民在這些媒體中都居於弱勢角色，不僅複製大社會對原住民刻板印象的再現，也無法改善原住民被另類對待的宿命（陳清河，2004）。

叁、課程政治

「再現」不僅是媒體研究關心的課題，也是教育研究中的課題。如同社會文化透過媒體的轉化，呈現社會真實給閱讀者，社會文化也透過課程大綱、教科書、教材、教學等事物或活動，展現在學習者之前，供其認知、理解並內化。由於教育具有社會化功能，教育內涵必須是社會文化的縮影。因此，眾多文化資訊如何經過評價、篩選、編輯等機制，轉化為學生所學習的素材，其中存在許多值得關心問題。

如果媒體事業是一個由多數族群所控制、操弄的機制，按照社會權力結構而運作，則學校課程教學也是一個權力的戰場，各種政治、經濟、文化、族群、性別、宗教、階級的勢力在此交鋒，爭取「文化再現」的主控權。課程綱要或教學指引，可能符合特定族群的利益與興趣；教科書所呈現的有價值的知識，

主題文章

可能來自某種社會權力結構所劃定的文化範疇；課堂教學中的重點知識，可能只是某一族群的觀點，但卻被普遍化到所有的族群。社會文化在課程教學中的「再現」，猶如媒體哈哈鏡，產生偏光、扭曲、擴大效果，造成錯誤的、不完整的、偏差的認知。這種文化再現的錯誤，亦即是課程政治 (politics of curriculum) 的重要課題。

課程政治強調教科書是一種文化產物，它反映主流社會的價值規範，潛藏著社會的權力結構。Fiske (1989) 認為，「知識」絕非（向來也都不是）中立的，它所呈現的「真實」不可能客觀且符合所有人的經驗。「知識」即是「權力」，知識的運行與散佈是社會權力分配的一環。社會權力關係的核心任務就是建構一種文化和政治生活的「常識」，這個常識是一個偏斜的人造物，是一個虛假的「社會真實」。它阻斷真知的來源，掩蓋自己的專斷和不正確，並且盡其可能地向社會大眾灌輸這個由權力建構出來的「真理」。總之，無所不在的權力總是試圖在社會裡建構一個「真實」，並且使這個真實被接受且暢通無阻地運行在社會之中。

在課堂教學中，教科書是一種強而有力的工具，它不但是教師教學所倚賴的重要輔佐工具，對許多學生而言也是接觸生活世界的重要管道或途徑。教科書把「社會認可的知識觀念」傳遞給學生，使這些學生透過這些知識觀念去認知、體會、接受、認同社會。由於教科書支配了學生的學習，決定他們所學的東西為何。而社會大眾也把教科書當作是具有權威性的、正確的、必須的，因此在「知識和權力共生」之下，教科書彷彿成為「特洛伊木馬」(Trojan horse) (木馬屠城記)，隱藏在光鮮亮麗包裝裡的文字內涵，傳遞某些不真實的描述和錯誤的資訊，麻醉學習者的心靈 (Down, 1988, p.viii)。換言之，歐洲中心 (euro-centric)、白人中心、男性中心、上層社會的觀點成為支配西方教科書的典範。它過濾社會文化，框選有價值的教材。凡屬白人的、男性的、上層社會的文化成為模範，所有非我族類的文化或觀點則被貶抑和排斥。

課程學者 Apple (1976) 認為，知識的選擇與意識型態有關，學校中的知識形式不論是顯著或隱藏的，都與權力、經濟資源和社會控制有關。因之教科書的知識裡存在一種權威，它所傳遞的「事實」實則是在反映社會權力結構。我們不應該利用教科書去創造一種「普遍文化」，強迫少數者 (弱勢群體) 去接受，因為其中的意義並不等同 (Apple, 2004)。職是之故，分析課程時必須先探討以下基本問題，以透視其中所存在之政治、經濟、族群、性別、階級的糾結關係 (Apple, 1993, p.68; Giroux, 1983, pp. 17-18)：

- 一、課程中的知識到底為何？
- 二、這樣的知識是如何產生的？

- 三、此種知識又是如何在課程中傳授的？
- 四、課堂中的社會關係如何符應並且再製社會宰制團體之社會關係中的價值觀和規範？
- 五、誰有管道可得到正統（合法）的知識？
- 六、這些知識符合哪些人的興趣？
- 七、社會的、政治的矛盾和緊張關係（宰制與壓迫）如何透過課堂之知識與社會關係的合理形式進行傳遞？
- 八、統治與被統治群體在課程選擇和教授官方知識的事上如何相互妥協？
- 九、常用的測驗評量如何把現有的知識型式加以合法化？

以美國社會的族群關係而言，許多兒童入學之後即進入一個白人專屬文化環境之中，教科書與教師都屬於白人背景。在這個白人專賣的文化環境（*monoculture environment*）中，其他族群文化幾乎隱匿不見。這些兒童只能透過觀賞卡通、電影、電視節目、玩電動遊戲或其他媒體，去捕捉一些不正確的刻板印象，發展他們對於不同族群的「認知」（MacPhee, 1997）。這種「族群互動」過程不可能準確的呈現社會真貌。在這些媒體的再現之中，不僅少數族群文化被邊緣化，兒童所獲得的「知識」也膚淺化。Banks（1991）把這種現象稱之為「族群壓縮」（*ethnic encapsulation*）。因為在這個過程中，其他族群的概念既模糊又籠統，學童必然根據電視和電影的情節來建構他們對於原住民族的錯誤概念和偏差印象。這種情形不僅發生在白人學生身上，也可能發生在所有少數族裔學生身上。換言之，在有限的或不準確的媒體資源裡，少數民族學生殘缺地認知自己族群的文化，在刻板印象或文化偏見中，很可能發展出對自己的認同污名感。

近年來，由於多元文化教育受到重視，許多教師運用多元族群的文學作品來進行教學（或融入課程教學之中）。其目的一方面是試圖在課程中呈現文化差異，幫助多數族群學生正確認知多元文化，消除偏見與刻板印象；另一方面則透過文化差異的呈現，幫助少數族群學生認知自己族群文化，發展適當的族群認同（Heath, 1983; Lowery & Sabis-Burns, 2007）。但是，隨著多元文化文學作品日漸融入課程教學之中，這些被引用的文學作品或書籍是否符合多元文化的規準？這些書籍內涵是否忠實地反映不同族群的文化？每一個族群的相關文學作品是否公平地被接納到課程教學之中？這些問題也都值得檢討（Hill, 1998; Lynch-Brown & Tomlinson, 2005）。

肆、教科書中的族群偏見

從課程政治的觀點而言，族群偏見不僅來自社會大環境，學校內部環境也是族群偏見的主要來源，其中課程教學是最重要的關鍵。Sally 與 Jones (2005/2006) 指出，學校傳遞族群偏見的方式主要有幾種：文化遲鈍感 (cultural insensitivity)、刻板印象、資訊錯誤、省略 (omission)。本文以下依據這四種類型分析各種相關的研究報告，以綜合討論教科書中的族群偏見問題。

一、文化遲鈍感

Sally 與 Jones (2005/2006) 認為，學校最容易對原住民族產生冒犯的是教師的文化遲鈍感。這些教師雖然確實將原住民文化事物融入教學之中（例如動手製作原住民藝術品或生活物品），但在教學過程中，教師可能因缺乏多元文化知識而無知或錯認某些神聖禮儀和工藝品的意義，這樣的教學可能延續既有的族群刻板印象，更傳遞錯誤的資訊。例如，北美印地安人的圖騰木柱 (totem poles) 不是一般觀光性的工藝品，它是重要慶典使用（某些部落現在還在繼續製作與使用）的物品，不宜輕率在課堂上操作；棕色水牛皮背心雖不是神聖物品，但容易誤導學生認為穿上水牛皮衣就會成為印地安人；羽毛在印地安人傳統裡被視為神聖的物品，但當教師教學生製作或試戴羽毛頭飾時，常常伴以嬉戲的態度或娛樂的氣氛，毫無尊敬和神聖的意味。

Sally 與 Jones (2005/2006) 認為，原住民工藝品並不是不能作為教材，但不能脫離它的母體文化。教師應該盡可能在課程中融入原住民文化，或採擷原住民作家所書寫的文學作品作為教材，讓學生有一個完整、統整的文化背景，使這些文物在教學中能回歸文化脈絡，還原其文化價值與意義，以避免它顛倒成為製造刻板印象和錯誤資訊的工具。

二、刻板印象

學校教師一般對於原住民的刻板印象是語言文法常有錯誤、英語語音腔調怪異。而教科書中常出現傳統印地安人帳棚、身穿水牛皮衣、帶羽毛頭飾的圖片。這些資訊可能更強化原住民族的刻板印象。Kathryn (1992) 選擇加拿大安大略省教育廳認可發行的十五種教科書內容，分析教科書對於早期原住民族和歐洲人之接觸和貿易活動的描述，探討文字內容是否存在族群偏見。在分析了章節架構與字彙、插圖與說明、課程內容之後，Kathryn 發現，無論歐洲人或原住民族在教科書裡都有某種特定形象，而且不斷重複出現，但有關原住民族的特質描述卻明顯屬於負面形象或偏見。有趣的是，教育廳、教科書作者和書商一再強調這些教科書並無偏見 (bias-free)。另一位博士研究生 Hampton (1998) 以九本心理學教科書 (大學研究所使用) 為對象，探討其中是否存有種族偏見。

結果發現這九本教科書中確實存在種族偏見，這些偏見雖然大部分是對少數族群的刻板印象，但教科書內容似乎也顯示少數民族的心理發展與白人有所不同。

三、資訊錯誤

若是從教科書的著作過程來看，大部分教科書的作者並非原住民。由白人或非原住民所撰寫的教科書，難免對原住民族帶有一些偏見或誤解，並且塑造兒童之偏差或錯誤的族群概念（偏見、刻板印象）。例如，Sally 與 Jones（2005/2006）批評美國中小學校對於美國國定假日「感恩節」（Thanksgiving）的課程教學是一種偏差的活動。不僅教科書對於感恩節的描述掩蓋了部分歷史事實，並且節日的紀念活動也在美化族群衝突的真相。當學童製作並穿上復古的裝扮，排排坐下用餐，象徵早期新移民和原住民族之「和諧共存」時，感恩節教學只在刻意營造一個族群和平的假象，掩飾了北美移民歷史中所發生的各種衝突和殺戮事件。事實上，許多原住民族把這個節日看做是民族的「悼念日」（a day of mourning）。

教科書中有關族群的錯誤資訊，也可以從以下兩種研究報告看出一些端倪。Hawkins（2000）選擇加州十個最大學區所使用的歷史教科書，進行系統化的內容分析。量化統計結果發現，在 395 條與原住民有關的敘述句中，357 條（90.4%）是正確的，38 條（9.6%）是錯誤的。在 14 項主題中，6 項（43%）包含有不正確的敘述句。在七本接受檢視的教科書中，有四本（57%）包含不正確的敘述句。整體來說，歷史教科書中存在著兩種原住民的刻板印象，一種是傳統的刻板印象，原住民普遍被描述為貧窮、住在保留區、酗酒；另一種是新興的刻板印象，現代的印地安人被描述為「暴發戶、經營賭場、搞賭博、揮霍財產」，並且「為了利益而不計一切爭取土地所有權」。

其次，Ashley 與 Jarratt-Ziemski（1999）選取十八本「政府與民主」大學教科書，分析其中可能存在的族群偏見與刻板印象。這些教科書的作者雖然都是學界知名學者，但經過「質性」分析之後，其中有關原住民族的資訊不僅含糊不清，並且不乏錯誤的描述。例如，十八本教科書中僅有五本說明印地安人有不同族群，其中四本附註相關的註解，但其中只有二本說明地比較清楚。這種含糊不清的內容很容易加深既有的刻板印象，甚至以偏蓋全。就以「原住民保留區開設賭場」而言，事實上全美國僅有部分印地安自治政府在保留區內設置賭場，大多數部落（包括 Navajo Nation—全美國最大的自治區之一）並沒有開放設置賭場，況且開設賭場的自治區也不見得都經營成功。但是這些教科書中卻有以下典型的描述：「賭場為自治區帶來前所未有的經濟繁榮」、「由賭場事業所創造的財富將成為印地安人爭取祖先遺產（土地）的最佳武器」。這種描述不僅不完全符合事實，並且在經由「印地安人部落都一樣」之刻板印象的增強後，

主題文章

會使讀者誤認所有自治區都在開賭場，而且都還搞得不錯。

四、省略

在課程教學中所呈現的文化偏見，最普遍可見的型式就是「省略」，它包括來自族群中心主義的刻意忽略與排斥，以及由於刻板印象所產生的忽略或模糊化，其結果都造成課程教學再現上的隱而不見、普遍化、簡化、和破碎孤立（fragmentation & isolation）。「省略」的主要現象是在學校整體環境中缺少有關原住民的資訊、圖片、書籍和課程教材。某些教科書和學生讀物雖能呈現部分有關原住民的素材，但往往份量偏低，聊備一格，對於各族群文化差異的描述，大多是普遍化、模糊化，或根本省略不談（Eisenberg, 2002; Hammer, 1998）。

族群再現的「省略」問題最常出現於社會領域的「歷史」（Agoglia, 1993; Kathryn, 1992; Kheng, 2003; Power, 1990），但是從以下各種調查報告結果觀之，各級各類教育中不同的學科都可見到類似問題。首先從「歷史」的課程教學來看，Agoglia（1993）指責公立學校的歷史教科書只進行片面的、單向式的教學，它所呈現的是歐洲移民歷史，並且依據白人觀點記載他們所「遇見的」美洲原住民。而原住民的歷史幾百年來都被忽略，沒有被適當地書寫紀錄，使他們成為沈默的民族。Fixco（1996）認為，歷史教學存在四種問題，第一，印地安人歷史長期都被漠視，白人學者把印地安人史視為「邊境」歷史，不寫在正史之中，或僅僅用註腳簡單帶過。這種美國中心主義的歷史觀，是一種學術上的漠視和貶抑。第二，美國印地安人歷史其實不是一個民族的歷史，印地安人是多達 500 個部落的集體名詞，歷史教科書應盡可能呈現多元化的史料。第三，教科書內容出現一些負面形容詞，包括「紅人、野蠻、印地安人困境」等，有污名化原住民的傾向。第四，偏頗的歷史教科書雖然不好，但是學養不足且敏感度不夠的教師更可怕。當這些教師根據主流文化的偏見去詮釋、說明另一個民族（被歧視的）的歷史文化時，不僅會發生錯誤呈現（misrepresenting）的問題，也可能詆毀和污名化這些民族的歷史文化。

事實上，對於歷史教科書之族群偏見的檢討一直受到關心。Erika（2004）評閱 20 篇有關歷史教科書的論文，這些論文都在分析 1950 至 2000 年間發行的中學歷史教科書，檢討其中對於少數民族之偏見的改善情形。Erika 總結這些研究結果顯示，在這五十年間所發行的歷史教科書，確實隨時代推移而有改進，包括增加各族群的報導文字與相關圖片，其中非裔美國人的改善情形最大，其次是原住民族，西裔或拉丁裔（Hispanic/Latino）也有少許改善，改善幅度最小或幾乎沒有改善的是亞裔族群。這顯示歷史教科書的編寫仍存在著族群差異。其次，雖然各族群之相關報導和繪圖的份量有增加，但普遍都有「不正確、不平衡、不完整」的問題。這些研究報告大多採用「遺漏、扭曲、成見、片面、

不均衡、族群中心主義」等詞批判歷史教科書，認為都是歐洲中心主義的產物，其內容排斥不同族群的觀點與多元的討論。

族群再現的「省略」問題在其他學科中也可以看得到。例如，科學類、護理類、政治類的教科書。Phelps (1993) 選取 12 本中學生物、化學、物理教科書，以內容分析法探討其中是否有族群偏見。他的分析結果發現，教科書插圖有 74% 屬於白人，16% 為非裔，3% 為亞裔，1% 為西裔，2% 為原住民，另有 4% 無法辨認。如果以個別教科書來比較，則白人插圖比例最高的教科書為 92%，最少的也有 53%。整體來看，科學教科書的內容呈現一種獨佔式風格，內容偏好男性、白人、中產階級、身心健全者的文化。這些科學教科書似乎並不是為全體國民所撰寫的。

Byrne (2001) 分析三本護理教科書中關於非裔美國人的描述，結果發現，非裔美國人雖然都曾在教科書內容中出現，但是主體內容所呈現的是多數族群（白人）的興趣和觀點。在「重要人物」方面，許多非裔護理界的代表人物都未納入，三本教科書中僅有一本描述當前護理界的領導者，但其中並沒有非裔人物的介紹。此外在「護理發展史」方面，幾位重要的非裔護理學者也都沒有寫進去。

Ashley 與 Jarratt-Ziemski (1999) 選取 18 本「政府與民主」大學用教科書進行內容分析。從量化統計結果來看，在「索引」中各族群出現的比率差別甚大。其中非裔族群份量最多，約 54%；拉丁裔佔 24%；亞裔和原住民族最少，各約 11%。其次，教科書內容中各族出現的比率差別更大，其中非裔佔 71%、拉丁裔 15%、原住民族 8%、亞裔 6%。再以「出現在少數民族議題的字數」來計算，只有兩種教科書中的原住民族出現比率達到 15%，另有 12 種教科書的比率低於 10%，其中一本甚至低於 1%。以上述情形來判斷，教科書對於原住民議題的待遇是非常膚淺草率的。

綜合上述對於美國教科書之族群偏見的分析，諸多研究結果共同指出，歐洲中心或白人中心主義不僅支配大眾傳媒，也支配教科書的編製以及課堂教學過程。原住民文化在社會權力關係的主宰下，缺少發聲的機會，也無法完整地呈現在教科書中。Sally 與 Jones (2005/2006) 所提出的四種偏見來源，證諸上述各種研究報告，充分證明了教科書和課堂教學存在明顯的族群偏見。原住民族在教科書中的圖像，極可能是歷史劇照；教科書對於原住民的書寫，極可能是殘缺或錯誤的資訊；而豐富的原住民文化可能被擯斥在教科書之外，多元的原住民風貌可能被教科書簡約化或模糊化。這些問題，無論是刻板印象、錯誤資訊或是省略排斥，都是歐洲中心主義所操弄的知識建構手段。原住民族在教科書之「再現的政治」中，重複他們在大社會中被支配的從屬地位。而教科書

主題文章

中被污名化或扭曲缺損的原住民社會與文化，不僅對白人而言是「他者」，對原住民族而言也是「他者」——一個不真實的再現。

伍、教科書中的臺灣原住民再現政治

臺灣原住民族情況與北美原住民族約略類似，不僅人口總數較少，在政治、經濟、文化、教育上也是弱勢群體。臺灣教育界對於教科書的檢討，歷來都曾針對原住民族的「再現」進行分析與批評，尤其是在 1990 年代推動多元文化教育之後，相關的研究報告相當多。本文以下引述若干具有代表性的分析，綜合討論臺灣原住民族在課程教學中「再現」的問題。不過，整體來看，臺灣地區對於此一問題的探討，幾乎全都集中在中小學「教科書」內容的分析，對於其他類別的書籍（如課外讀物、教學指引、文學傳記、大學教科書等）則並未觸及。

在教科書的分析方面，探討最多的應屬國小社會科。在較早期版本的分析方面，歐用生（1989、1990）指出，民國 70 年代的國小教科書連原住民的「九族」名稱都未提及，對於原住民族的描述也帶有偏見，原住民等同獵取人頭的「野蠻人」。孫大川（1995）隨後也批判國小社會科教科書充滿大漢沙文主義色彩，他指出幾個明顯問題：1.關於原住民的圖片太少；2.「臺灣開發史」被撰寫成漢人的「獨白史」，將臺灣的開發，簡化成漢人先民的勤勞與奮鬥；3.教科書中對於原住民各族的來源與屬性，故意忽略，籠統地覆蓋在「我們的祖先從大陸來」命題之下；4.「民俗與生活」單元內容刻意省略原住民，把原住民「同化」到漢族文化之中。陳枝烈（1995）在進行質和量二個層面的分析後也指出，國小社會科教材在關注臺灣原住民文化方面仍相當不足。要使臺灣社會各族群瞭解彼此的文化，以當時的課程來看是十分困難的。

張耀宗（1996）的分析也有類似的結論，他指出國小社會科教科書僅小部分單元對原住民文化有較完整的介紹，其他均屬附帶地、瑣碎地點綴。在各族的介紹方面殘缺不全，明顯有模糊化傾向，易使讀者誤認「原住民族」是「一個」民族，忽略各族在血緣、社會制度、文化上的差異。其次，內容呈現「博物館式」介紹，偏重習俗的介紹，如「阿美族豐年祭、排灣族五年祭、雅美族漁船下水典禮」，流於浮面的文化刻板印象。尤其在「臺灣開發」單元中，全都以大漢沙文主義歷史觀點為敘述的主軸，原住民徹底被邊緣化，成為臺灣開發史中的「他者」，而且是隱藏不見的他者。再者，在圖像的呈現方面，漢人穿著現代衣服，原住民族則穿著傳統衣著，似乎給讀者一種原住民還活在歷史時期的錯誤印象。

臺灣 1990 年代中期進行一連串的教育改革，課程改革與教科書開放編印是其中主要行動之一。但是在改革開放之後，教科書中的原住民族「再現」是否也有所改善？就以下幾篇研究報告來看，結論似乎不如想像中的樂觀。

首先就國民中學「認識臺灣」而言，此一課程是 1990 年代臺灣推動多元文化教育中最早進行的課程改革。以「臺灣」為名的課程初次出現在課程結構中，理應著重臺灣本土社會文化的介紹。但黃淑英（2000）分析歷史篇與地理篇教材之後指出，教科書內容雖然比過去增加許多有關原住民族的敘述，但全文仍以漢人為主體。此種安排似乎與課程宗旨之強調「公平、平等，並加強臺灣文化資產的瞭解」，略有出入。其次，國小社會科教科書在開放民間版本之後情況如何？呂枝益（2000）全面分析各種版本後指出，教科書開放後，原住民族在教科書中所佔份量已比開放之前增加許多，但其內容仍有許多可訾議之處，例如：教科書中原住民人物典範僅有莫那魯道一人，有關原住民的具體事實也只有「霧社抗日」一件；教科書中原住民文化內涵的展現稍嫌表淺，祭典的呈現傾向「走馬看花」與「意義概化」；教科書未能反映歷史過程中的族群衝突事實，原住民社會困境亦未探討。

在國中歷史教科書方面，陳束真（2006）的分析指出幾個值得注意的問題：(1)二次大戰後臺灣歷史發展，各版本都不見原住民的身影；(2)各教科書中與原住民有關的教學活動設計大都偏重記憶性問答，缺少思考討論；(3)教科書開放後原住民相關內容介紹並沒有比舊式國編本多，甚至更少（與社會科節數縮減有關）；(4)各版本教科書均出現族群偏見，包括消失不見（人物與事蹟極少、忽略原住民在開發臺灣的貢獻）、選擇與不平衡（對於歷史事件採取漢族中心式敘述）、不真實（淡化早期的原漢族群衝突，省略現今原住民社會處境之描述）、零碎孤立（以「點狀」方式陳述原住民歷史發展）、表面功夫（對原住民祭典文化的介紹表淺化，忽略其深刻的文化內涵）。

上述幾種研究報告的批判，在陳枝烈（2002）的調查報告中也有類似的結論。他指出，在臺灣社會逐漸多元化與民主化之後，各級各類學校之各版本教科書的教材選編，已經大量增加原住民文化內涵的篇幅，值得肯定。但是原住民教材選編在各階段各版本的分佈並不均衡，大部分集中在某些科目上。例如，國小階段大部分集中在社會科；國中階段集中在認識臺灣（社會篇、歷史篇），國文科則無任何內容；高中階段集中在歷史科與現代社會科；高職集中在臺灣歷史和臺灣地理二科。至於其他各科目，或是零碎分散在各科目，或是根本未選編原住民教材。基本上各版本教科書皆以主流文化為中心觀點來選編原住民文化，特別是歷史科方面，在各時期歷史的敘述中，皆以漢族為立場描述族群互動和相關政策或措施的影響。原住民族的主體性及其生存發展角色付之闕如。

主題文章

綜合以上臺灣地區檢討教科書內容的相關研究，無論時間先後，各種分析結論大致都指出教科書具有某種程度的族群偏見。具體言之，可歸納三項主要問題如下：

- 一、教科書中有關原住民族的内容雖有增加，但份量仍屬不足，在質與量方面均不能適當反映出臺灣社會族群的多元性。而有限的篇幅内容對於原住民的介紹，也只限於表面的素材，欠缺較深入之文化意義的認知與解析。
- 二、教科書中隱含有「漢民族中心」的色彩，教材的選用並不適當，所呈現的人物和主題相當有限，這似乎暗示原住民只會唱歌、跳舞、狩獵等活動，容易塑造兒童對原住民族的刻板印象與偏見，對於良性族群互動的建立並無太大幫助。
- 三、「漢--原」族群關係發展的諸多事實，仍然被刻意忽略（省略）。原住民族與漢人在歷史、地理、產業、文化方面的互動，在各種教科書中多隱藏不見。尤其在漢人拓墾之前的原住民族歷史、移民初期之原漢族群衝突等，均在教科書中空缺，顯示教科書作者仍以漢族中心為思考主軸，依據漢族中心觀點過濾或篩選教材。此種教科書意識型態，對於消除偏見與刻板印象、促進正面族群關係之發展而言，並無助益。

綜而言之，從 1980 至 2000 年臺灣地區中小學教科書的編製，大致仍是以「漢族中心」觀點為主軸，對於原住民社會文化的「再現」仍具有明顯的偏見。雖然近二十年來臺灣社會產生極大的變化，社會價值觀從單一走向多元，多元文化教育快速發展，但中小學教科書仍無法體現族群平等的理想，無法充分反映臺灣多元族群共處的歷史與現況。在教科書開放之後，民間版本對於原住民社會文化的介紹雖然明顯增加，但是無論教科書的編寫、出版、審查機制，都仍被控制在漢族文化霸權之下。因此教科書中的原住民書寫，猶如一種文化的專斷；教科書中的原住民再現，形同一種異己的塑造。教科書就如傳播媒體一樣，經由再現政治的運作，不斷產製一個經過過濾、篩選並拼湊的原住民圖像。在缺少主體性的情況下，原住民族在教科書中的再現，自是重複臺灣社會之政治、經濟、文化中存在已久的族群權力結構關係。

陸、結論—還我媒體

本文主要從學校教科書來探討有關原住民所遭遇的族群偏見問題。原住民族由於在社會權力結構中居於弱勢，因此在由多數族群所控制的媒體中，原住民之「再現」存在著複雜的權力結構問題。而原住民的再現也因為權力結構的

運作，大多被扭曲、污名化、刻板印象化，經由媒體而呈現為一個受文化霸權支配的「異己」，是一個缺少主體性、被物化、異化的客體。

從知識社會學的角度而言，知識的選擇是權力運作的產物，在權力關係的支配下，學校課程成為「官方知識」(official knowledge)，並且被包裝在教科書的合法型式裡，經由教學與評鑑而傳遞，並且再製社會權力的宰制關係。一如大眾傳播媒體的再現政治，原住民社會與文化如何呈現在教科書和課堂教學中，也是一種獨特的「再現的政治」。由於教科書的產製過程牽涉知識的選擇，因此教科書工業即是「知識—權力」運作的場域。在漢人（或歐洲白人）文化專斷的主導下，教科書對於原住民族的書寫成為一種「符號暴力」(symbolic violence)，原住民族在文化霸權下「被塑造、被建構」，原住民文化在支配權力下「被過濾、被篩選」。教科書所呈現出來的原住民圖像，可能是殘缺的、扭曲的、污名化的。在教科書工業的產製過程中，原住民族雖不至於淪為電影媒體中的「想像的異己」，但是經由「知識—權力」的操弄，教科書文字書寫出原住民的偏差形象，教科書圖片展示出原住民的刻板印象。原住民族在教科書中被邊緣化，原住民文化在教科書中選擇性地消失。正如同課程學者 Apple (2004) 所說的：「教科書的知識裡存在一種權威，它所傳遞的『事實』實則是在反映社會權力結構。」

教科書中的文化偏見不僅會促進一般學生發展族群偏見，對於原住民本身而言，也可能產生負面效應。一個「充滿偏見與刻板印象、缺乏善意與支持系統」的學習環境，極可能造成原住民學生中輟或流失。在大社會充斥族群與文化偏見的環境下，如果學校能發展一個比較積極的學習環境，檢討社會學科和歷史的教學內涵，降低學校的偏見和敵意，則它可以成為一塊淨土，既能幫助一般學生培養良性的族群觀念，也能幫助原住民族學生發展健全的自我觀念 (Heffin & Barksdale-Ladd, 2001; Dorothy, 1994; Harris, 1999; Lowery & Sabis-Burns, 2007; Melinda, 1994; Pyterek, 2006; Yokota, 1993)。

對於改變學校教育，創造一個民主、尊重多元、包容差異的學習環境而言，一直是多元文化教育努力的方向。學者 Banks (1998) 指出，多元文化教育的主要目標之一是培養學生各種相關的知識、能力、態度，使他們對社會產生正面的功能。Gay (1994) 認為，多元文化教育即是在學校中運用各種教育政策、方案設計、實務措施，以充分顯示文化的多元性。Nieto (2000) 則認為，多元文化教育應該挑戰社會和學校裡的種族主義和各種歧視，並且依照多元文化主義忠實地保留並呈現學生、教師、社區的文化特質（族群、語言、宗教、社經地位、性別等）。因此，面對課程政治所操弄的知識再現，原住民族應該積極爭取其應有權力，包括參與教科書的製作、編輯、審查。甚至是站在主體性地位，發展原住民族自己的書寫，創作具有原住民觀點的教科書。

主題文章

Apple (2004) 認為：「我們應該鼓勵、促進所有的人參與意義和價值的創造和再創造。...為所有的人開啟一個民主程序，移轉西方傳統的知識立場，重新思考『什麼是重要的』」。依據這樣的觀點，臺灣地區教科書的書寫與製作，需要移轉漢族的知識立場，開啟一個民主的程序，促進漢民族和原住民族一起思考知識的價值為何？思考學校課程是屬於誰的知識？檢討教科書的知識符合誰的利益和興趣？反省教科書的產製是否是一種權力的運作？更重要的是，原住民族和非原住民族必須共同思考原住民族文化的價值為何？把原住民族放在歷史的、社會的脈絡上，思考它的價值為何？並且更積極地發展原住民族的書寫，書寫歷史、書寫文化、書寫社會、書寫傳記、書寫地方誌、書寫生活...。

讓書寫創造豐富的文化紀錄，使原住民脫離展演式的文化陳列。

讓書寫找回生機的生命動力，使原住民脫離被支配的客體地位。

讓書寫宣示尊嚴的主體地位，使原住民脫離媒體中的想像異己。

1980 年代原住民族在臺灣媒體最受重視的議題之一是「還我土地運動」，這個社會運動當時雖然令人記憶猶新。然而二十年之後，土地的所有權尚未歸還，抗議的硝煙卻似乎已經遠去。但與土地問題一樣需要受到關切的文化存續問題，至今尚未見到任何抗議的身影。作者認為，「文化所有權」的爭取與捍衛，無論是媒體之再現的政治，或是對於課程政治而言，都是原住民族今天需要積極推動的社會運動。對於教科書和課堂教學中的文化偏見，原住民也應該推動「還我文化」、「還我書寫」、「還我教科書」、「還我課程」、「還我歷史」...的運動，找回失去的主體性，恢復民族文化生機。唯有跳脫漢民族的集體意識，原住民族的文化才能回歸它應有的地位；唯有跳脫大漢民族沙文主義，原住民族的文化才能恢復它應有的意義。

原住民族應該擺脫學校課程教學背後所隱藏的社會共識結構，也就是「政治—經濟—文化—課程—社會體」間的權力與利益的支配關係，不再受到「破碎、扭曲、污名、省略」的命運支配。就如同孔文吉 (1998) 所說的，原住民要爭取傳播權益，除了創辦原住民自己經營的傳播媒體，建構原住民自決的反論述，也應積極爭取主流媒體的接近使用權 (access)。當前原住民族如果希望打破教科書和課程教學受宰制的命運，就應該爭取教科書製作和課程教學的接近使用權，建立自己的論述 (文化的、語言的、歷史的)，書寫自己的歷史和文化，讓原住民族在教科書中呈現「豐富、完整而有尊嚴的」再現。

孫大川 (1993) 在山海文化創刊號曾經寫過以下的期許，這一段文字雖然是針對主流媒體所發抒的心聲。但是對於今天檢討教科書和課堂教學中的族群偏見而言，它仍發人深省。

鏡頭底下的原住民，的確關係到許多層面的複雜問題，…鏡頭應該是一個橋樑，…鏡頭捕捉的影像應該引領我們走進豐富、莊嚴的生命世界。…我們希望…建構一個更具主體性的鏡頭論述。讓我們的面容更清晰、更莊嚴，讓我們去感受、我們的意見，能表達得更明確、有力。(頁 19)

作者僅以這段話作為本文的結束，並且期望這是一個新契機的開始。期望教科書、課堂教學、學校環境、乃至於社會主流媒體，都像是一個鏡頭，一道橋樑，不僅捕捉完整的、真實的原住民影像，更能引領我們走進原住民族之豐富、莊嚴的生命世界。也期望它們更是一大張廣角的螢幕，讓原住民族的面容「再現」得更清晰、更真實、更莊嚴，也讓原住民族的情感與意見，能夠在媒體和教科書上表達得更明確、更有生命活力。

參考文獻

- 孔文吉 (1993)。讓我的同胞知道。臺中：晨星。
- 孔文吉 (1998)。前瞻跨世紀原住民傳播權益之藍圖—兼論傳播媒體與原住民形象的文化與權力政治。山海文化雙月刊，19，105-123。
- 王嵩音 (1998)。臺灣原住民還我土地運動之媒體再現。淡江人文社會學刊，2，67-95。
- 朱若蘭 (2006)。人權團體：納粹復辟搞滅種。聯合報，2006年4月2日，A4版。2006年4月2日取自 <http://udn.com>。
- 江冠明 (1997)。刻板印象的意識狀態—從一九九六年九月十七日《中時晚報》新聞〈週末到花蓮看住民歌舞〉反省。山海文化雙月刊，16，47-53。
- 呂枝益 (2000)。國小社會科教科書中原住民內涵之分析研究。國立臺灣師範大學教育研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 李道明 (1994)。近一百年來台灣電影電視媒體對台灣原住民的呈現。山海文化雙月刊，4，66-81。
- 林河名 (2006)。廖本煙：新娘應提健康證明。聯合報，2006年4月2日，A4版。2006年4月2日取自 <http://udn.com>。

主題文章

- 林照真(2004)。我不笨，我只要公平對待。**天下雜誌**，**304**，172-174。
- 倪炎元(1999)。再現的政治：解讀媒介對他者負面建構的策略。**新聞學研究**，**58**，85-111。
- 倪炎元(2006)。從「山胞」到「原住民」：台灣原住民「正名運動」媒體再現的論述分析。載於行政院原住民族委員會主編，「舞動民族教育精靈—台灣原住民族教育論叢」第10輯「**資訊媒體教育**」，頁11-38。臺北市：行政院原住民族委員會。
- 孫大川(1993)。專題座談—攝影機下的原住民。**山海文化雙月刊**，**創刊號**，8-19。
- 孫大川(1995)。族群觀。載於吳密察、江文瑜主編，**體檢國小教科書**，頁179-186。臺北：前衛。
- 迷走(1993)。台港電影中的原住民形象塑造—幾部影片的分析。**山海文化雙月刊**，**創刊號**，24-28。
- 張耀宗(1996)。教科書中的原住民圖像。**原住民教育季刊**，**4**，43-49。
- 陳東真(2006)。**多元文化論在國中社會學習領域歷史教學上的應用—以台灣史教科書中有關原住民的論述為例**。國立臺灣師範大學歷史學系碩士論文，未出版，臺北市。
- 陳枝烈(1995)。**排灣族文化之田野研究及其對國小社會科課程設計之啟示**。國立高雄師範大學教育學系博士論文，未出版，高雄市。
- 陳枝烈(2002)。各級各類學校教科書內容之原住民女性觀點分析。**原住民教育季刊**，**26**，18-45。
- 陳清河(2004)。科技、政治與弱勢傳播—以台灣原住民族之廣電媒體近用為例。**台灣民主季刊**，**1(4)**，109-138。
- 黃淑英(2000)。國中《認識臺灣(歷史篇)、(社會篇)》教材內容分析—以族群關係教育觀點為中心。**歷史教育**，**7**，119-163。
- 歐用生(1989)。國民小學生活與倫理教科書的檢討與改進。載於中華民國比較教育學會主編，**各國教科書比較研究**，頁209-240。臺北：臺灣書店。
- 歐用生(1990)。**我國國民小學社會科「潛在課程」分析**。國立臺灣師範大學研究所博士論文，未出版，臺北市。

- 蔡蕙如 (2007)。媒體中的「外籍新娘」形象。2007年12月6日取自
http://www.tvkeeper.org.tw/index.php?option=com_content&task=view&id=128&Itemid=26
- 藍佩嘉 (2004)。外籍配偶不是不斷下蛋的母雞。新新聞，906，46-47。
- Agoglia, R. (1993). Beyond thanksgiving: Teaching about Native Americans of New England. *Radical Teacher*, 43, 6.
- Apple, M. (1976). Making curriculum problematic. *The Review of Education*, 2(1), 52-68.
- Apple, M. (1993). *Official knowledge: Democratic education in a conservative age*. New York: Routledge & Kegan Paul.
- Apple, M. (2004). Cultural politics and the text. In S. J. Ball (Ed.), *The RoutledgeFalmer Reader in Sociology of Education* (pp. 179-195). London: RoutledgeFalmer.
- Ashley, J. S., & Jarratt-Ziemski, K. (1999). Superficiality and bias. *American Indian Quarterly*, 23(3/4), 49-62.
- Banks, J. A. (1991). Multicultural education: For freedom's sake. *Educational Leadership*, 49(4), 32-36.
- Banks, J. A. (1998). *An introduction to multicultural education*. Needham Heights, MA: Allyn & Bacon.
- Byrne, M. M. (2001). Uncovering racial bias in nursing fundamentals textbooks. *Nursing and Health Care Perspectives*, 22(6), 299-303.
- Daniel, M. S. (2004). *A content analysis of the "Dictionary of American Biography" and the "American National Biography" for ethnic/racial bias*. Unpublished doctoral dissertation, Georgia State University. (AAT 3150267)
- Dorothy, J. (1994). *A phenomenological study of native student school experiences*. Unpublished master thesis, University of Elberta. (AAT MM11283)
- Down, A. G. (1988). Preface. In H. Tyson-Bernstein (Ed.), *A conspiracy of good intentions: America's textbook fiasco*. Washington, D. C.: The Council for Basic Education.

主題文章

- Eisenberg, K. N. (2002). *Gender and ethnicity stereotypes in children's books*. Unpublished doctoral dissertation, Pace University. (AAT 3039328)
- Erika, S. (2004). *United States history textbooks in high schools: Research on racial bias, 1950-2000*. Unpublished doctoral dissertation, University of Pittsburg. (AAT 3149979)
- Fiske, J. (1989). *Reading the popular*. Boston: Unwin Hyman.
- Fixco, D. L. (1996). Ethics and responsibilities in writing American Indian history. *American Indian Quarterly*, 20(1), 29-39.
- Gay, G. (1994). *At the essence of learning: Multicultural education*. West Lafayette, IN: Kappa Delta Pi.
- Giroux, H. (1983). *Theory and resistance in education: A pedagogy for the opposition*. Hadley, MA: Bergin & Garvey.
- Hammer, C. (1998). The (mis)representation of ethnicity and the omission of racism in the K-12 cultural diversity curriculum. In Y. R. Kamalipour, & T. Carilli (Eds.), *Cultural diversity and the U. S. media* (pp. 247-260). New York: State University of New York Press.
- Hampton, R. L. (1998). *Racial bias in graduate level psychology textbooks*. Unpublished doctoral dissertation, California School of Professional Psychology-Los Angeles. (AAT 9912163)
- Harris, V. J. (1999). Applying critical theories to children's literature. *Theory into Practice*, 38(3), 147-154.
- Hawkins, J. M. (2000). *Smoke signals, slots, and sitting bulls: A content analysis of the ethnic portrayal of Native Americans in United States history textbooks adopted by the 10 largest school districts in California*. Unpublished doctoral dissertation, University of San Francisco. (AAT 9970532)
- Heath, S. B. (1983). *Ways with words: Language, life, and work in communities and schools*. Cambridge, MA: Cambridge University Press.
- Heffin, B. R., & Barksdale-Ladd, M. A. (2001). African American children's literature that helps students find themselves: Selection guidelines for grades K-3. *The Reading Teacher*, 54(8), 810-819.

- Hill, T. (1998). Multicultural children's books: An American fairy tale. *Publishing Research Quarterly*, 14(1), 36-46.
- Hirschfelder, A., Molin, P. F., & Wakim, Y. (1999). *American Indian stereotypes in the world of children* (2nd ed.). Lanham, MD: Scarecrow.
- Jones, G.W., & Moomaw, S. (2002). *Lessons from Turtle Island: Native curriculum in early childhood classrooms*. Saint Paul, MN: Redleaf.
- Kathryn, J. (1992). *Racial bias in children's textbooks*. Unpublished master thesis, University of Toronto. (AAT MM78593)
- Kheng, C. B. (2003). Ethnicity, politics, and history textbook controversies in Malaysia. *American Asian review*, 21(4), 229-252.
- Lowery, R. M., & Sabis-Burns, D. (2007). From borders to bridges: Making cross cultural connection through multicultural literature. *Multicultural Education*, 14(4), 50-54.
- Lynch-Brown, C., & Tomlinson, C.M. (2005). *Essentials of children's literature* (5th ed.). Boston: Allyn & Bacon.
- MacPhee, J. (1997). "That's not fair!" A white teacher reports on white first grader's response to multicultural literature. *Language Arts*, 74(1), 33-40.
- Melinda, Z. (1994). *Evaluating anti-bias curriculum and its effects upon bias in preschool-age children*. Unpublished master thesis, California State University, Fresno. (AAT 1359979)
- Nieto, S. (2000). *Affirming diversity: The sociopolitical context of multicultural education* (3rd ed.). New York: Longman,
- Pahl, R. H. (1995). The image of Africa in our classroom. *Social Studies*, 86(6), 245-247.
- Phelps, D. A. (1993). *Content analysis of real-life applications including gender, ethnic, socioeconomic, and disability representation in high school science textbooks*. Unpublished doctoral dissertation, Georgia State University. (AAT 9409913)
- Power, D. F. (1990). *The Irish-Canadian in Ontario school texts*. Unpublished

主題文章

doctoral dissertation, University of Toronto(Canada). (AAT NN65852)

Pyterek, M. N. (2006). *How a teacher begin to help her kindergarten students gain “authentic” cultural understandings about Native North Americans through children’s literature?* Unpublished doctoral dissertation, National College of Education. (AAT 3242240)

Sally, M., & Jones, G. W. (2005/2006). Native curriculum in early childhood classrooms. *Childhood Education*, 82(2), 89-64.

Yokota, J. (1993). Issues on selecting multicultural children’s literature. *Language Arts*, 70(3), 156-167.

The Twisted Others: A Review of Biases against Aborigines in Taiwan's Textbooks

Kuan-Ting Tang*

The purpose of this research is to explore the ethnic prejudice embedded in Taiwan's school curriculum and instruction. By reviewing literature, the researcher analyzes the distortions and slights that Taiwanese aborigines have suffered. Ideally, the mass media should play a role in enhancing social justice. However, due to unequal balance of power, ethnic minorities and disadvantaged groups are easily misrepresented and stigmatized. In both Taiwan and Western countries, aboriginal people frequently receive unfair treatment in the media. The mainstream media is often prejudiced against aboriginal groups through insufficient coverage of their unique problems, neglecting them intentionally, or reinforcing stereotypes. From the viewpoint of curriculum politics, schools tend to hide the social authorities in their courses, and the selection of course contents are also dominated by the social authorities. This is why the descriptions of aboriginal people in textbooks are mostly based on stereotypes, sometimes in fragmented and isolated pieces, or even misinformed. Because most teachers in public schools lack knowledge of multicultural issues, their cultural insensitivity can easily increase students' negative impressions of aboriginal people. Therefore, it is urged that teachers should critically examine the ethnic biases hidden in their textbooks and courses, put multicultural education into practice, and then help students develop healthy relationships with other ethnic groups. In addition, aboriginal people should be more active in writing about their own culture and history, establishing their ethnic autonomy, and displaying their abundant and respectful culture in the mass media.

Keywords: media literacy, textbook, multicultural education, ethnic bias, aboriginal people

* Professor, Department of Education, National Taiwan Normal University

